

Wolf  
Wohl denk' ich oft  
(Michelangelo, trans. Berhhoff)

Ziemlich getragen, schwermütig

Wohl denk' ich oft an  
I oft - en ponder

mein ver-gang' - nes Le - - ben, wie es vor mei - ner  
on the life be - hind me, care - less I lived, be -

Lie - be für dich war; kein Mensch hat da - mals acht  
fore I met thee, love; what mort - al then did think -

- auf mich ge - ge - ben, ein je - der Tag ver-lo - ren - für mich war;  
- of me or mind me, was not each day in life lost, void of love!

*etwas belebter*

Ich dach-te wohl, ganz dem Ge-sang zu le - ben,  
From du - tys bond, song would, I thought, un - bind me,

*gemessen*

auch mich zu flüch-ten aus der Menschen Schar . . . . genannt in Lob und Ta -  
and raise my hopes from earth to realms a - bove . . . some praise my works and some

*riten.*

- del bin ich heu - te, und, dass ich da bin, wissen al-le Leu - te!  
- my faults would show me, and now I'm loved and love, the people know me!

Wolf  
Alles endet, was entsteht  
(Michelangelo, trans. Berkhoff)

Langsam und getragen

gedämpft

Al - les en - det,  
All cre - a - tion

was ent - ste - het.  
once must per - ish,

Al - les, al - les  
friends, re - la - tions,

rings ver - ge - het,  
all we cher - ish,

denndie Zeit flieht,  
for the time flees

und die Son - ne sieht,  
and the sun - light sees

dass al - les  
how all things

rings ver - ge - het,  
die and per - ish,

Den - ken, Re - den,  
mus - ing, sad - ness,

Schmerz und Won - ne;  
pain and glad - ness;

*etwas bewegter*

und die wir zu  
Chil - dren's chil - dren,

*etwas bewegter*

*f* *ff* *dim.* *p*

*pp*

En - keln hat - ten schwan - den wie bei Tag die Schat - ten,  
all we cher - ished waned, like sha - dows born to per - ish,

*pp*

*p*

wie ein Dunst im Win - des - hauch.  
like the mists when se - phyr's blew.

*mf* *mf* *mf* *mp*

*p* *f* *p poco ritard.*

Menschen waren wir ja auch, froh und traurig, so wie ihr,  
We were human beings too, gay and merry once like you.

*p poco ritard.*

*pp* *p* *f* *p* *dim.*

*I Zeitmass*

*pp*

und nun sind wir leb - los hier, — sind nur Er - de, wie ihr  
We must pay to Death his due, — all the hopes our bo - som

*pp*

*p*

se - het.  
nourished,

Al - les en - det,  
all we lived for,

*p*

*mf*

*pp*

was ent-ste - het. Al - les, al - les rings ver-ge - het.  
loved, and cherished, all Cre - a - tion once must per-ish.

*p*

*mf*

*p*

*mf*

*mp*

*dim.*

*pp*

Wolf  
Fühlt meine Seele  
(Michelangelo, trans. Berhhoff)

Sehr langsam und ruhig

Fühlt meine See - le das er - sehn - te Licht von Gott, der sie er -  
Oh, does my spir - it feel the longsought light of God who gave me

schuf? ist es der Strahl von and'rer Schönheit aus dem Jam - mer -  
life? Is't o - ther spheres that shed their glo - ry o'er this vale of

tal, der in mein Herz Er - inn - rung weckend bricht? ist es ein  
tears and now de. light my heart with memories bright? is it a

*etwas bewegter*

Klang, ein Traum - ge-sicht, das Aug' und Herz mir füllt mit  
voice a dream or spell, that haunts the soul and fills mine

*immer etwas drängender*

ei - nem Mal in un - be - greif - lich glüh - der Qual, die mich zu  
eyes with tears, my trembling heart with ach - ing fears that ne'er be -

*I Zeitmass (wie zu Anfang)*

Trä - - nen bringt?  
fore it knew?

ich weiss es nicht.  
I can not tell.

*ziemlich bewegt und drängend*

Was ich er - seh - - ne, füh - le, was mich lenkt, \_\_\_\_\_  
All that I long for, weep for as mine own, \_\_\_\_\_

*molto cresc.*

*langsam*

*Tempo wie zuvor*

ist nicht in mir: sag' mir, wie ich's er-  
'tis not in me: tell me how I may

*langsam*

*f*

*p*

*p*

*ore*

*scen*

*- do*

*wer*

*gain*

*be?*

*it?*

*ff*

*Im Hauptzeitmass (wie zu Anfang)*

Mir zeigt es wohl nur eines And'ren Huld;  
*It fain would show me but an o - ther's prize;*

da-rein bin ich, seit ich dich sah, versenkt.  
*which since we met, I thought to claim a lone.*

*p*

*dim.*

*pp*

*mf*



*Bewegter*

Mich treibt ein Ja und Nein, ein Süß und  
I ask a Yea, or Nay with heart de

Her - - - be -- da - ran sind  
spür - - - ing -- and I must,

*langsam und breit*

Her - rin, dei - - ne Au - - gen Schuld.  
mis - tress, blame - thy glo - ri - ous eyes.

*langsam und breit*

*bewegt wie zuvor*

*immer nachlassender*